

COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

Brussel, 18 -08- 1998



Aan de heer M. DAERDEN  
Minister van Vervoer  
Wetstraat 65

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.244/II/PN  
AMC/MM

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 2 juli 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend tegen de NMBS wegens het feit dat op de L-trein Antwerpen-Brussel van 23u01, op zondag 24 augustus 1997, eentalig Franse affiches op de vensters waren aangebracht met de vermelding dat op het traject Linkebeek en Eigenbrakel werken aan de gang zijn en dat de reizigers verzocht worden hun hoofd niet buiten het raam te steken.

De heer SCHOUPPE, gedelegeerd bestuurder van de NMBS deelt het volgende aan de VCT mee:

*"Bij de opmaak van de info-affiches "werken" wordt telkens nagegaan in hoeverre deze affiches al dan niet in twee talen moeten worden opgesteld. Voor de voorziene werken op 24 augustus 1997 tussen Linkebeek en 's Gravenbrakel, werden deze affiches opgesteld in de beide landstalen daar de trein zowel over het Vlaams-als het Franstalig grondgebied rijdt."*

De trein waarin de affiches werden aangebracht doorkruist meerdere taalgebieden, het eentalig Nederlandse gebied, het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en het eentalig Franse gebied en dient dan ook beschouwd te worden als een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 35, § 1 b van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) waarvan het stelsel hetzelfde is als dat van Brussel-Hoofdstad.

In haar advies nr. 1980 van 28 september 1967 betreffende de berichten en mededelingen aan het publiek in het algemeen, oordeelt de Commissie dat "tweetaligheid in het geval van berichten en mededelingen aangeplakt in de treinen, de enige mogelijk oplossing is. Ter wille van de exploitatienoodwendigheden van het net van de NMBS, zouden de wagons inderdaad slechts van het ene naar het andere gebied kunnen worden overgebracht. Bovendien circuleren talrijke treinen geregeld van het ene gebied naar het andere".

Bijgevolg moeten de affiches waarvan sprake in de klacht, overeenkomstig het voornoemde advies en artikel 18 SWT, in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn.

Aangezien de NMBS aan de VCT meedeelt dat de affiches, in de beide landstalen worden opgesteld oordeelt de VCT dat de NMBS conform de SWT gehandeld heeft.

De VCT is derhalve van oordeel dat de klacht ontvankelijk en ongegrond is voor zover de affiches, zoals de NMBS verklaart, zowel in het Nederlands als het Frans werden aangebracht.

Dit advies wordt medegedeeld aan de heer E. SCHOUPPE, gedelegeerd bestuurder van de NMBS, aan de heer L. TOBBACK, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS